**Guilherme Augusto Duarte Borges**

*Freelancer programmer,translator and proofreader, specialized in technical IT, computers and marketing translations, cinema, literature and subtitling.*

Email : knnida@gmail.com

Mobile: +55 21 9 7938 0130

was born in : 19/01/1989 (28 years old)

Located in: Rio de Janeiro, Brazil

Native language: Portuguese

**LANGUAGES PAIRS (fluent)**

**English -> Portuguese -> English**

**Spanish -> Portuguese -> Spanish**

**Indonesian -> Portuguese**

**Indonesian -> English**

**EDUCATIONAL BACKGROUNG**

**High School**: 2006 – *Colégio Pio XII* – Brazil

**Technical formation in IT:** 2006 – *Colégio Pio XII* – Brazil

**B.A. in Computer Sciences**: 2011- *Unicarioca* –Brazil

**PROFESSIONAL BACKGROUND IT (8 years exp)**

**.** *Infoglobo* - RJ, 2009

Function: ABAP-SAP programming.

**.**  *Portal Card Ltda.* - RJ, 2010-2011

Function:uAsp, Asp.net, C#, Html, Css and JavaScript.

**.** *Unius Multimídia* – SP, 2014

Function: front/back-end, Php,   
Html 5, Css 3, JS (jQuery), MySql, Wordpress.

**.** *Oracle Responsys / Pmweb –* SP, 2014-2015

Function: HTML and css for emails, responsives layouts.

Built in Functions in Responsys Interact, SEO ecommerce

and digital marketing .

. Adonai Energia – RJ, 2017-...

Function: Wordpress, php, CSS3, HTML5, Javascript (jQuery), MySql, Bootstrap, SEO Analyst and social media, digital marketing.

*A high-quality, perfectionist and ponctual translation or proofreading services. I love what I do.*

**PROFESSIONAL BACKGROUND TRANSLATION AND PROOFREADING (5 years exp)**

. Two short novels released by Multifoco Editora, writing and proofreading, in Rio de Janeiro, Brazil - 2012.

.Subtitles and timing using **Subtitles Workshop or Aegisubs** for educational videos, public domain movies, anime fansubs, **English or Spanish -> Portuguese,** 2012-...

. Web sites translation in Wordpress CMS, and hundred technical IT documents, software and app manuals from **English -> Portuguese** and vice versa, 2015-...

. Translation of 2 books in Babelcube.com 2015-2016 :   
-Juegos de Sociedad, by Alessandra Cesana (**Spanish->Portuguese**)  
 [Amazon](https://www.amazon.com/Jogos-Sociedade-Portuguese-Alessandra-Cesana-ebook/dp/B01DORFJXS)  
-Pressure Cooker Snacks Recipes by Sarah Sophia (**English->Port.**)

. All translation using Cat tools: **SDL TRADOS 2015**.

. Wikipedia articles translations (**English, Spanish,Indonesian -> Portuguese**) and proofreading, 2016-....

. Interpretation (consecutive) job in Perú, **spanish->portuguese->spanish** , in a social project trip. - 2017

. **English** volunteer teacher in Rio de Janeiro. -2017...